

# **DT SWISS**

## **TUBELESS READY KIT**

BEDIENUNGSANLEITUNG

USER MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

GEBRUIKERSHANDLEIDING

MANUAL DE INSTRUÇÕES

用户手册



DEUTSCH.....	4
ENGLISH.....	10
FRANÇAIS.....	16
ITALIANO.....	22
ESPAÑOL.....	28
NEDERLANDS.....	34
PORTUGUÊS.....	40
中文.....	46

## 1. GARANTIEBEDINGUNGEN / HAFTUNGSBESCHRÄNKUNG

Das DT Swiss Tubeless Kit darf ausschliesslich in Verbindung mit DT Swiss Felgen bzw. Laufrädern und Tubeless-Reifen verwendet werden. Wird das DT Swiss Tubeless Kit mit anderen Felgen, Laufrädern oder Reifen benutzt, wird jegliche Haftung abgelehnt. DT Swiss übernimmt keine Funktionsgarantie für das Tubeless Kit, da wir keinen Einfluss auf den verwendeten Reifen haben.

DT Swiss empfiehlt Dichtflüssigkeit ohne korrosionsverstärkende Inhaltsstoffe. Im Zweifelsfall muss der Hersteller kontaktiert werden. Das Felgenbett muss regelmässig auf Korrosionsschäden untersucht werden. Im Falle sichtbarer Korrosion darf die Felge nicht weiter verwendet werden. Bei Korrosion, welche eindeutig durch Verwendung ungeeigneter Dichtflüssigkeit entstanden ist, lehnt DT Swiss jegliche Haftung und Gewährleistung ab.

In folgenden Fällen besteht kein Haftungs- und Garantieanspruch:

- Einbau nicht exakt gemäss Bedienungsanleitung.
- Wenn keine DT Swiss Felge bzw. kein DT Swiss Laufrad oder kein Tubeless-Reifen verwendet wurde.
- Äussere Gewalteinwirkung.

Das Reifensystem muss vor jeder Fahrt auf Druckverlust geprüft werden. Liegen Fehler oder Anzeichen von Fehlern vor, darf das Fahrrad nicht benutzt werden. Wird der Gebrauch trotzdem fortgesetzt und erhöht sich dadurch der Umfang des Produktmangels oder werden in der Folge andere Teile beschädigt, obwohl der Benutzer dies hätte erkennen können, wird jegliche Haftung abgelehnt. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an ein DT Swiss Service Center. Die Adressen der DT Swiss Service Center finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs oder unter [www.dtswiss.com](http://www.dtswiss.com).

Das Tubeless Ready Tape muss kühl und trocken gelagert werden.



### GEFAHR

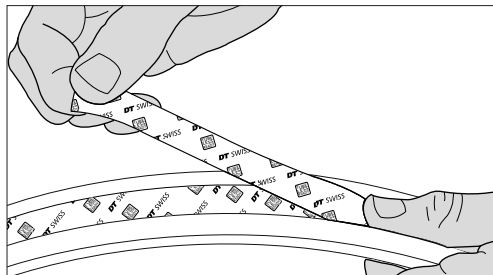
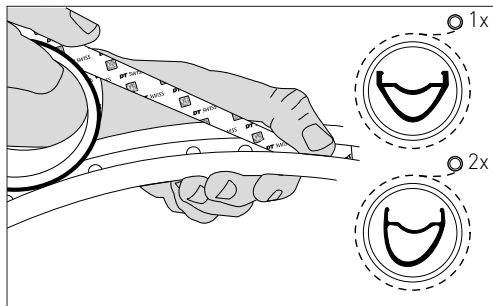
#### **Unfallgefahr durch verschlissenes Tubeless Ready Tape!**

Verschlissenes Tubeless Ready Tape kann zu plötzlichem Druckverlust im Reifen und damit zu Unfällen mit schweren Verletzung oder Todesfolge führen.

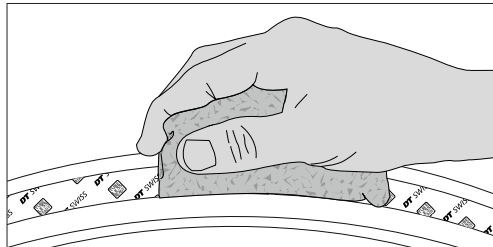
- Prüfe das Tubeless Ready Tape alle drei Monate auf Anzeichen von Verschleiss.
- Liegen Beschädigungen oder Anzeichen von Verschleiss vor, dürfen die Laufräder nicht verwendet werden. Wenden Sie sich im Zweifelsfall an Ihren Händler oder an ein DT Swiss Service Center.

## 2. TUBELESS READY TAPE MONTIEREN

1. Felgenbett reinigen und entfetten.
2. Sicherstellen, dass ein passendes Tubeless Ready Tape verwendet wird.
  - Das Tape muss breit genug sein um die Kontaktfläche von Reifen und Felge abzudecken.
3. Beginnen, das Tubeless Ready Tape zwischen dem ersten und zweiten Speichenloch neben dem Ventilloch auf die Felge aufzuziehen.
4. Tubeless Ready Tape unter Spannung auf den gesamten Umfang der Felge aufziehen.
  - Das Tape muss mittig im Felgenprofil sein.
  -  Laufräder mit asymmetrischen Felgen müssen zweifach umwickelt werden! Sie erkennen asymmetrische Felge an den aussermittigen Speichenbohrungen.
5. Das Tubeless Ready Tape so abschneiden, dass sich etwa 15 cm des Tapes überlappen.

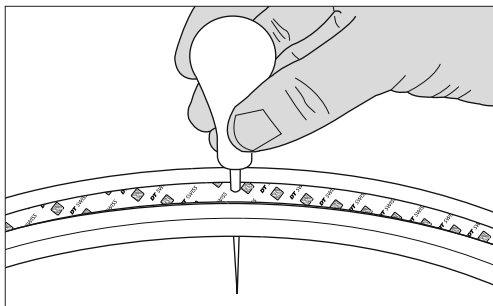


6. Tubeless Ready Tape über den gesamten Umfang auf das Felgenbett aufdrücken.



### 3. TUBELESSVENTIL MONTIEREN

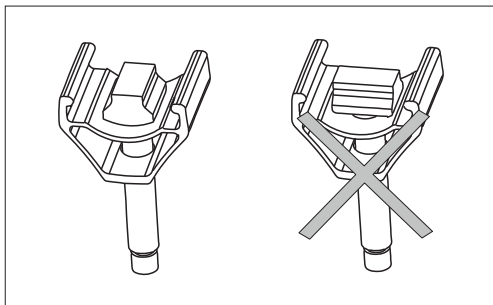
1. An der Stelle des Ventillochs in der Felge mit geeignetem Werkzeug ein kleines Loch für das Tubeless Ventil in das Tubeless Ready Tape stechen.



2. DT Swiss Tubelessventil mit einer leichten Drehbewegung durch das Ventilloch stecken.

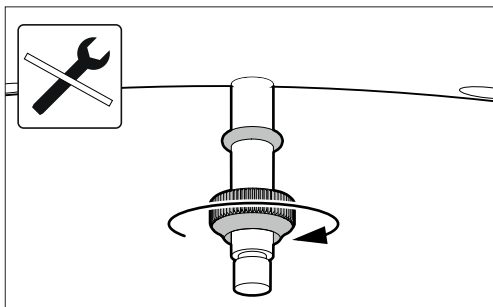
→ Das Ventil muss von Hand eingesetzt werden ohne zu stark zu drücken. Werkzeuge wie Hämmer dürfen nicht verwendet werden.

3. Sicherstellen dass das Ventil richtig ausgerichtet ist.



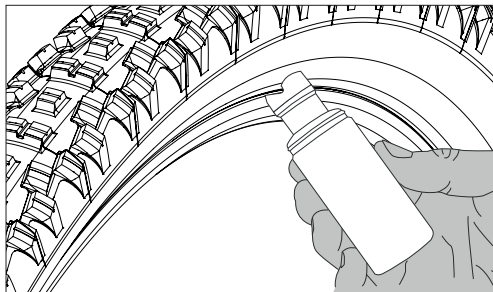
4. O-Ring auf das Tubelessventil aufchieben.

5. Überwurfmutter auf das Ventil aufschrauben und ohne Verwendung jeglicher Werkzeuge handfest (max 0,5 Nm) anziehen.

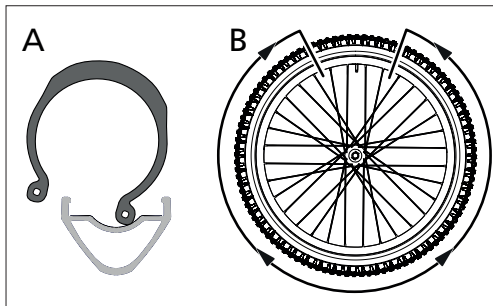


## 4. REIFEN MONTIEREN

1. Felge und Reifenwulst reinigen.
2. Geeignete Montageflüssigkeit oder Seifenwasser auf beide Reifenwülste aufbringen.



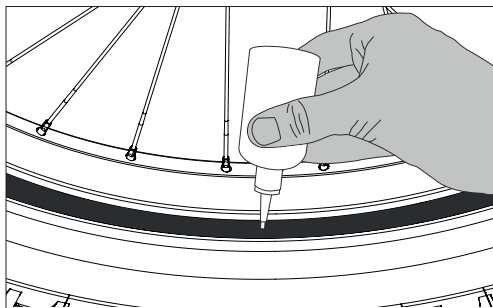
3. Erste Reifenwulst auf die Felge aufziehen und Reifenwulst in die Mitte des Felgenbetts drücken [A].
4. Etwa 80% der zweiten Reifenwulst auf die Felge aufziehen, beginnend gegenüber des Ventils [B].



5. Anweisungen des Herstellers der Dichtflüssigkeit beachten.  
→ Sicherheitshinweis müssen strikt befolgt werden!

6. Schutzbrille anziehen.

7. Dichtflüssigkeit in den Reifen füllen.  
→ Die Menge der Dichtflüssigkeit ist abhängig vom Reifentyp und Dichtflüssigkeit.  
→ Anweisungen des Herstellers der Dichtflüssigkeit auf weitere Informationen prüfen.



8. Reifen vollständig auf die Felge aufziehen.

## 5. REIFEN AUFPUMPEN

1. Reifen auf den maximal zulässigen Druck des Reifens oder der Felge aufpumpen.
2. Korrekten Reifensitz prüfen.
  - Der Reifen muss am gesamten Umfang gleichmässig auf der Felge aufliegen. Wenn nicht, Luftdruck ablassen, Reifen in die Mitte des Felgenbetts drücken und Vorgehensweise wiederholen.
  - Reifensitz bei Unklarheiten durch eine Fachperson prüfen lassen!
3. Laufrad langsam drehen und schütteln um die Dichtflüssigkeit auf der gesamten inneren Oberfläche des Reifens zu verteilen.
4. Nachdem der Reifen abgedichtet hat, Reifendruck auf den gewünschten Druck reduzieren.
5. Kurze Testfahrt durchführen und Reifendruck regelmässig prüfen.

## 6. WARTUNG UND PFLEGE

Tätigkeit	Intervall
Dichtflüssigkeit regelmässig nach Anweisungen des Herstellers prüfen und wenn nötig ersetzen.	nach Bedarf
<p>Tubeless Ready Tape prüfen.</p> <p>Das Tubeless Ready Tape muss gewechselt werden wenn</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• sich der Aufdruck löst und das bernsteinfarbene Trägermaterial sichtbar ist (siehe Abbildung) oder / und</li> <li>• starke Wölbungen an den Speichenlöchern nach innen sichtbar sind und das Tubeless Ready Tape starke Falten wirft (siehe Abbildung)</li> </ul>	3 Monate



DT Swiss empfiehlt das Tubeless Ready Tape alle 12 Monate zu ersetzen.



## 7. PROBLEMLÖSUNG

Problem	Ursache	Lösung
Reifen dichtet nicht ab	Innendurchmesser des Reifens ist zu gross	Eine oder zwei lagen Tubelessstape hinzufügen
	Luft entweicht am Felgenstoss (nur gesteckte Felgen)	Eine oder zwei lagen Tubelessstape hinzufügen Tubelessstape montieren, dass einige Millimeter breiter ist
	Das Tubelessventil wurde schief eingesetzt	Tubelessventil ausrichten
Reifen „poppt“ nicht auf die Felge	Innendurchmesser des Reifens ist zu klein	Manche Reifen und Felgen sind nicht miteinander kompatibel
	Luftstrom in den Reifen ist zu niedrig	Spezielle Pumpe für Tubelessreifen mit höherem Luftstrom oder einen Kompressor verwenden Ventileinsatz des Tubelessventils demontieren und Reifen aufpumpen. Luft ablassen, Ventileinsatz wieder montieren und erneut versuchen den Reifen aufzupumpen.
Ventil kann nicht durch die Felge gesteckt werden	Während der Montage des Ventils wurde das Tubeless Tape in das Ventilloch gedrückt	Tubeless Tape mit einem scharfen Messer aus dem Ventilloch schneiden
		Ventil mit einer leichten Drehbewegung montieren
Luft entweicht nach kurzer Zeit	Siehe „Reifen dichtet nicht ab“	-
	Kein Fehler - leichter Druckverlust ist normal	Prüfe den Reifendruck vor jeder Fahrt
Starke Wölbungen an den Speichenlöchern nach innen sind sichtbar und das Tubeless Ready Tape wirft starke Falten	Das Tubeless Ready Tape ist verschlissen	Tubeless Ready Tape ersetzen
Der Aufdruck löst sich und das bernsteinfarbene Trägermaterial wird sichtbar		

Bei weiteren Fragen oder Problemen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder ein DT Swiss Service Center.

## 1. GUARANTEE CONDITIONS / LIMITS TO LIABILITY

The DT Swiss Tubeless Kit must only be used in conjunction with DT Swiss rims or wheels and tubeless tires. If the DT Swiss Tubeless Kit is used with other rims, wheels or tires, no liability will be accepted. DT Swiss offers no functional guarantee for the Tubeless Kit since we are unable to exert any influence on the tires used.

DT Swiss recommends sealant fluid not containing materials which increase corrosion. If in doubt, you must contact the manufacturer. The rim base must be inspected regularly for corrosion damage. If there is visible corrosion, the rim must not be used further. In the case of corrosion clearly caused by the use of unsuitable sealant fluid, DT Swiss declines any liability and warranty whatsoever.

In the following cases there is no liability or warranty claim:

- The installation was not carried out according to this user manual.
- If a DT Swiss rim, DT Swiss wheel, or tubeless tire was not used.
- Crash or impact related damage.

Check the tire system for loss of pressure before every ride. If there are faults or signs of faults, the bicycle must not be used. If the use of the product is continued and the extent of the product defect is increased or if other parts are damaged as a result, although the user could have recognized this, any liability is rejected. In cases of doubt, please contact a DT Swiss service center. The addresses of the DT Swiss service centers can be found on the back of this manual or at [www.dtswiss.com](http://www.dtswiss.com).

The tubeless ready tape must be stored in a cool and dry location.




### **DANGER**

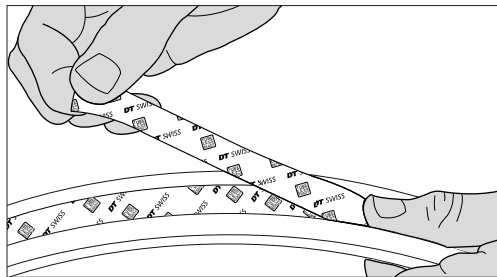
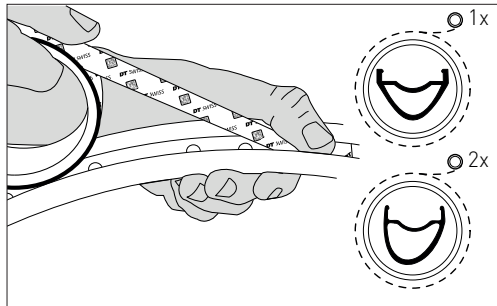
#### **Risk of accident due to worn rim tape!**

If the Tubeless Ready Tape is worn, there is a risk of sudden tire pressure loss which can lead to accidents with serious injuries or even death.

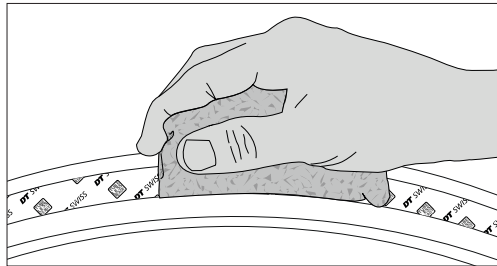
- Check the Tubeless Ready Tape every three months for signs of wear.
- If damage or signs of damage are present, the wheels must not be used. If in any doubt, contact your dealer or a DT Swiss service center.

## 2. APPLYING THE TUBELESS READY TAPE

1. Clean and degrease the rim bed.
2. Ensure you are using a suitable tape.
  - The tape must be wide enough, that the contact area of rim and tire is covered.
3. Start applying the tape between the first and the second spoke hole next to the valve hole.
4. Apply the tape under tension in the rim bed.
  - Ensure that the rim tape is applied centered in the rim bed.
  -  All asymmetric rims must be taped with two layers of tubeless tape. You can recognize an asymmetric rim by off-center spoke bores.
5. Overlap the tape for about 10 - 15 cm and cut it.

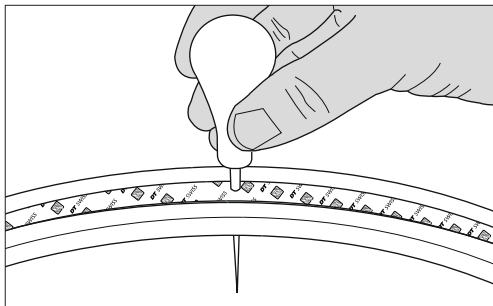


6. Push the tape into the rim bed.

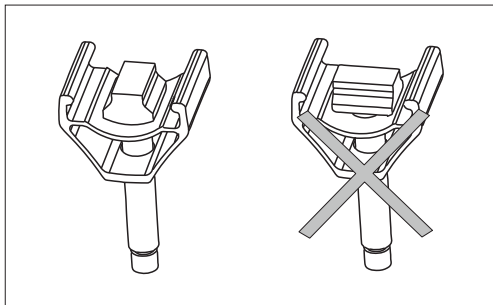


### 3. MOUNTING THE TUBELESS VALVE

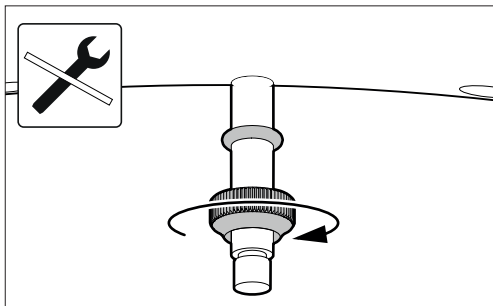
1. Locate the position of the valve hole.
2. Put a hole in size of the tubeless valve into the tape from the side of the rim bed.



3. Put the tubeless valve through the tape with a slight turning motion.
  - The valve must be inserted by hand without pressing too hard. Tools like hammers must not be used.
4. Ensure that the valve is aligned correctly.

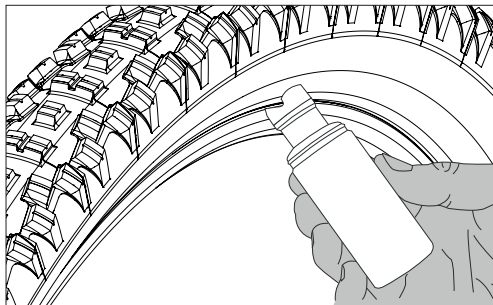


5. Mount the O-ring and the nut.
6. Tighten the nut handtight (max. 0.5 Nm) without using any tools.

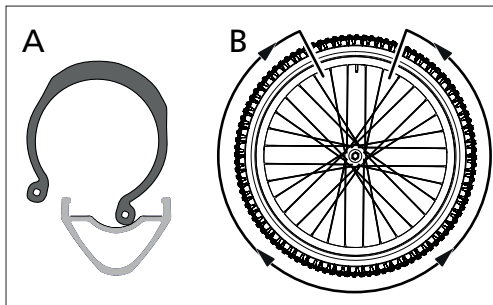


#### 4. MOUNTING THE TIRE

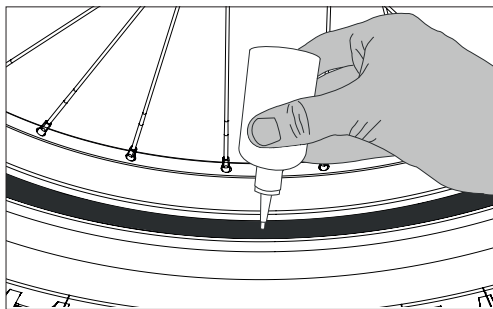
1. Clean the rim and the tire bead.
2. Apply an appropriate lubricant or soap water onto both tire beads.



3. Put the first tire bead onto the rim and push the tire bead in the middle of the rim bed (A).
4. Put the second tire bead about 80% of its circumference onto the rim, starting opposite the valve (B).



5. Read the instructions of the manufacturer of the sealing fluid.
  - Safety guidelines must be strictly followed!
6. Put on a safety goggle.
7. Fill the sealing fluid into the tire.
  - The amount of sealing fluid depends on the type of tire and sealing fluid.
  - Check the instructions of the manufacturer of the sealing fluid for more information.
8. Put the rest of the tire onto the rim.



## 5. INFLATING THE TIRE

1. Inflate the tire quickly to the lower maximum pressure of either the rim or the tire.
2. Check if the tire is seated correctly.
  - The tire must contact the rim evenly around its entire circumference. If not, release the air, push the tire back into the rim bed and start the procedure again.
  - Have the tire seat checked by a professional if in any doubt.
3. Slowly rotate and shake the wheel to spread the tire sealant to the whole inner surface of the rim and tire.
4. After the tire is tight, reduce the pressure to your own requirements.
5. Perform a short test ride and check the tire pressure regularly.

## 6. MAINTENANCE AND CARE

Task	Interval
Check the sealing fluid regularly in accordance with the manufacturer's specifications and change it if necessary.	as required
<p>Check the Tubeless Ready Tape.</p> <p>The Tubeless Ready Tape needs to be changed when</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• the imprint comes off and the amber carrier material is visible (see figure) and / or</li> <li>• strong bulges at the spoke holes are visible inwards and the tape wrinkles strongly at the spoke holes (see figure).</li> </ul>	3 months



DT Swiss recommends to change the tubeless ready tape every 12 months.

## 7. TROUBLE SHOOTING

Issue	Reason	Solution
Tire does not seal	Inner diameter of the tire is too wide	Add one or two layers of tubeless tape
	Air escapes at the rim joint (only sleeved rims)	Add one or two layers of tubeless tape
		Apply a tubeless tape that is a few millimeters wider
	The tubeless valve was inserted at an angle	Align the tubeless valve
Tire does not „pop“ onto the rim	Inner diameter of the tire is too small	Some tires and rims are not compatible
	Air flow into the tire is too low	Use a pump with high air flow designed for setting tubeless tires or use a compressor
		Unscrew the valve insert of the tubeless valve and inflate the tire. Release the air again, screw in the valve insert and try to inflate the tire again.
Valve cannot be pushed through the rim	The tubeless tape was pressed into the valve hole when the valve was pushed in	Cut the tubeless tape with a sharp knife out of the valve hole
		Push in the valve with a slight turning motion
Air escapes after short time	See „tire does not seal“	-
	None - a slight loss of air pressure is normal	Check the tire pressure before each ride
Strong bulges at the spoke holes are visible inwards and the tape wrinkles strongly at the spoke holes	The tubeless tape is worn	Change the tubeless tape
The imprint of the tubeless tape comes off and the amber carrier material is visible		

In case of further issues or questions, please contact your dealer or a DT Swiss service center.

## 1. CONDITIONS DE GARANTIE / RESTRICTION DE RESPONSABILITÉ

Utiliser le DT Swiss Tubeless Kit uniquement avec des jantes ou roues DT Swiss et des pneus tubeless. Toute responsabilité est rejetée en cas d'utilisation du DT Swiss Tubeless Kit avec d'autres jantes, roues ou pneus. DT Swiss n'offre aucune garantie de fonctionnement du Tubeless Kit, car nous n'avons aucune influence sur les pneus utilisés.

DT Swiss recommande les liquides d'étanchéité sans composants renforçant la corrosion. En cas de doute, contacter impérativement le fabricant. Vérifier à intervalles réguliers que la base de la jante ne présente pas de dommages de corrosion. En cas de traces de corrosion, ne plus utiliser la jante. En cas de corrosion clairement apparue du fait de l'utilisation d'un liquide d'étanchéité inadapté, DT Swiss décline toute responsabilité et toute garantie légale.

Aucune garantie ne sera accordée et aucune responsabilité ne sera assumée dans les cas suivants :

- Montage pas effectué précisément selon le mode d'emploi.
- Absence d'utilisation d'une jante DT Swiss, d'une roue DT Swiss ou d'un pneu tubeless.
- Usage de la force.

Vérifier avant chaque utilisation que le pneu n'a pas perdu de pression. Ne pas utiliser le vélo en cas de défaut ou de signe visible de défaut. Toute responsabilité est rejetée si l'utilisateur continue tout de même de se servir du vélo et si le défaut sur le produit augmente ou d'autres pièces sont endommagées suite à cette utilisation, alors que l'utilisateur aurait pu s'en rendre compte. En cas de doute, contacter un centre de service DT Swiss. Vous trouverez les adresses des centres de service DT Swiss à l'arrière de ce manuel, ou sur le site [www.dtswiss.com](http://www.dtswiss.com).

Le ruban Tubeless Ready doit être conservé au frais et au sec.



### **DANGER**


#### **Risque d'accident en cas d'usure du ruban Tubeless Ready !**

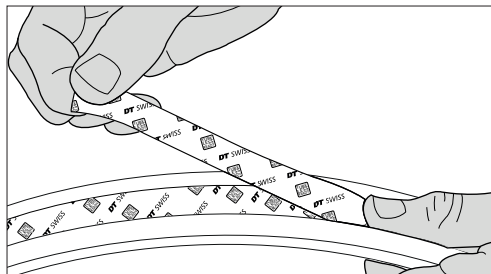
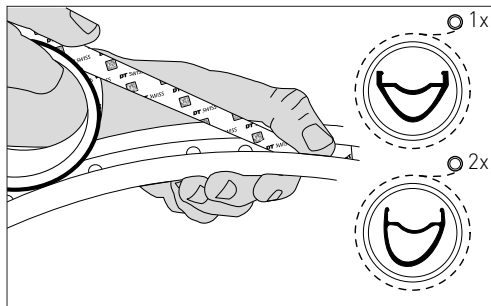
Les rubans Tubeless Ready usés peuvent entraîner une perte de pression soudaine dans le pneu et provoquer ainsi des accidents s'accompagnant de blessures graves voire mortelles.

- Contrôler tous les trois mois l'absence de traces d'usure sur le ruban Tubeless Ready.
- En cas de dommages ou de traces d'usure, ne pas utiliser les roues. En cas de doute, adressez-vous à votre revendeur ou à un centre de service après-vente DT Swiss.

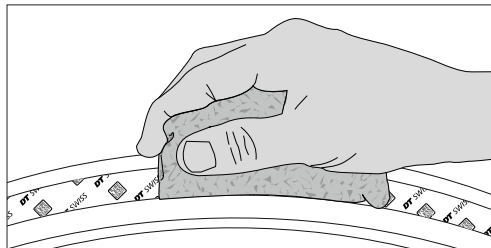


## 2. MONTAGE DU RUBAN TUBELESS READY

1. Nettoyer et dégraisser la base de la jante.
2. S'assurer que le ruban Tubeless Ready est bien adapté.
  - Le ruban doit être suffisamment large pour couvrir la surface de contact du pneu et de la jante.
3. Pour commencer, appliquer le ruban Tubeless Ready sur la jante entre le premier et le second trou de rayon, à côté du trou de valve.
4. Appliquer le ruban Tubeless Ready sur tout le pourtour de la jante en le tendant.
  - Le ruban doit se trouver au centre du profil de jante.
  -  Les roues à jantes asymétriques doivent être enveloppées deux fois !  
Les jantes asymétriques sont reconnaissables aux trous de rayon excentrés.
5. Découper le ruban Tubeless Ready de manière à obtenir un chevauchement sur environ 15 cm.

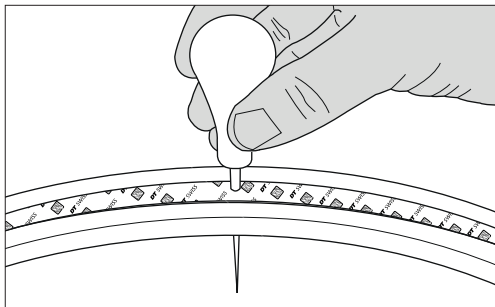


6. Presser le ruban Tubeless Ready sur tout le pourtour de la base de la jante.



### 3. MONTER LA VALVE TUBELESS

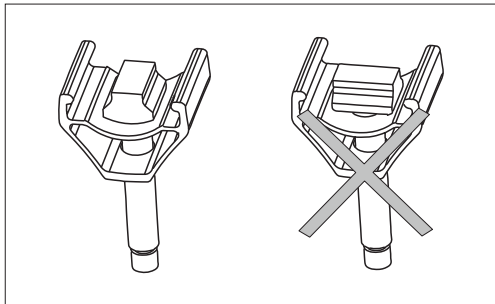
1. À l'emplacement du trou de valve dans la jante, percer dans le ruban Tubeless Ready, à l'aide d'un outil adéquat, un petit trou destiné à la valve Tubeless.



2. Enfoncer la valve Tubeless DT Swiss dans le trou de valve en la faisant légèrement tourner.

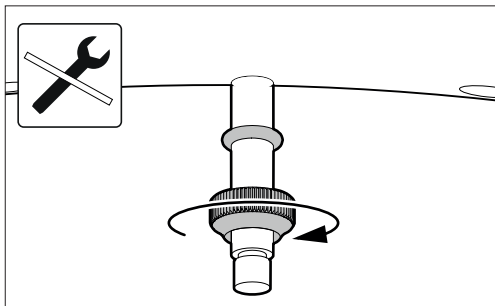
→ La valve doit être installée à la main sans exercer de pression excessive. L'utilisation d'outils tels que des marteaux n'est pas autorisée.

3. Veiller à orienter correctement la valve.



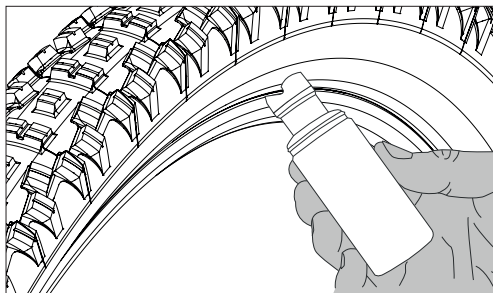
4. Placer le joint torique sur la valve Tubeless.

5. Visser l'écrou-raccord sur la valve et le serrer à la main, sans aucun outil (0,5 Nm max.).

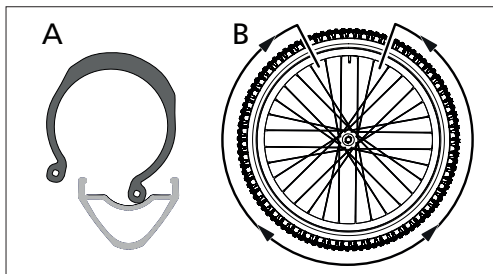


#### 4. MONTER LES PNEUS

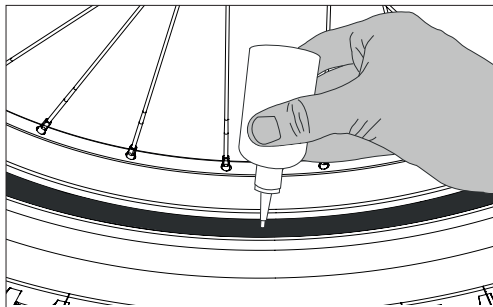
1. Nettoyer la jante et le talon du pneu.
2. Appliquer un lubrifiant de montage approprié ou de l'eau savonneuse sur les deux talons de pneu.



3. Monter le premier talon du pneu sur la jante et l'enfoncer au centre de la base de la jante (A).
4. Monter environ 80 % du second talon du pneu sur la jante en commençant du côté opposé à la valve (B).



5. Respecter les consignes du fournisseur du liquide d'étanchéité.
  - Les consignes de sécurité doivent être respectées scrupuleusement !
6. Se munir de lunettes de protection.
7. Verser du liquide d'étanchéité dans le pneu.
  - La quantité de liquide d'étanchéité nécessaire dépend du type de pneu et du liquide d'étanchéité.
  - Pour plus d'informations, consulter les instructions du fournisseur du liquide d'étanchéité.



8. Monter entièrement le pneu sur la jante.

## 5. GONFLER LES PNEUS

1. Gonfler le pneu à la pression maximale autorisée pour le pneu ou la jante.
2. Vérifier que le pneu est correctement fixé.
  - Sur toute la circonférence, le pneu doit reposer de manière uniforme sur la jante. Si ce n'est pas le cas, évacuer l'air, enfoncer le pneu au centre de la base de la jante et répéter la procédure.
  - En cas de doute, faire vérifier la fixation du pneu par un spécialiste !
3. Faire tourner lentement la roue et la secouer pour répartir le liquide d'étanchéité sur toute la surface intérieure du pneu.
4. Une fois que le pneu est étanche, évacuer de l'air pour atteindre la pression souhaitée.
5. Effectuer un court parcours d'essai et contrôler régulièrement la pression des pneus.

## 6. MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Opération	Intervalle
Contrôler régulièrement le liquide d'étanchéité en respectant les consignes de son fournisseur et le renouveler si nécessaire.	Selon les besoins
<p>Contrôler le ruban Tubeless Ready.</p> <p>Le ruban Tubeless Ready doit être remplacé si</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• les motifs imprimés disparaissent et la matière de support couleur ambre devient visible (voir illustration) ou / et</li> <li>• des creux importants sont visibles au niveau des trous des rayons et le ruban Tubeless Ready forme des plis importants (voir illustration)</li> </ul>	3 mois



DT Swiss recommande de remplacer le ruban Tubeless Ready tous les 12 mois.

## 7. DÉPANNAGE

Problème	Cause	Solution
Le pneu n'est pas étanche	Le diamètre intérieur du pneu est trop grand	Ajouter une ou deux couches de ruban Tubeless
	De l'air s'échappe au niveau du raccord de la jante (jantes non soudées uniquement)	Ajouter une ou deux couches de ruban Tubeless Monter un ruban Tubeless d'une largeur supérieure de quelques millimètres
	La valve Tubeless n'est pas droite	Redresser la valve Tubeless
Le pneu ne «s'enclenche» pas avec la jante	Le diamètre intérieur du pneu est trop petit	Certains pneus et jantes ne sont pas compatibles
	Le flux d'air dans les pneus est trop faible	Utiliser une pompe spéciale pour pneus Tubeless, conçue pour atteindre un flux d'air plus élevé, ou utiliser un compresseur Démonter l'embout de la valve Tubeless et gonfler les pneus. Evacuer l'air, remonter l'embout de la valve et essayer à nouveau de gonfler les pneus.
Il n'est pas possible d'enfoncer la valve dans la jante	Le ruban Tubeless a été pressé dans le trou de valve lors du montage de la valve	Retirer le ruban Tubeless du trou de valve en utilisant un couteau tranchant
		Monter la valve en la faisant légèrement tourner
De l'air s'échappe peu après le montage	Voir « Le pneu n'est pas étanche »	
	Aucun défaut – une légère perte de pression est normale	Contrôlez la pression des pneus avant chaque trajet
Des creux importants sont visibles au niveau des trous des rayons et le ruban Tubeless Ready forme des plis importants	Le ruban Tubeless Ready est usé	Remplacer le ruban Tubeless Ready
Les motifs imprimés disparaissent et la matière de support couleur ambre devient visible		

Si vous avez d'autres questions ou problèmes, veuillez vous adresser à votre revendeur ou à un centre de service après-vente DT Swiss.

## 1. CONDIZIONI DI GARANZIA / LIMITAZIONE DELLA RESPONSABILITÀ

Utilizzare il Kit Tubeless DT Swiss esclusivamente in combinazione con cerchi o ruote DT Swiss e pneumatici tubeless. Si declina qualsiasi responsabilità qualora il Kit Tubeless DT Swiss venga utilizzato con altri cerchi, ruote o pneumatici. DT Swiss non garantisce la piena funzionalità del prodotto in quanto questa dipende dall'accoppiamento cerchio / pneumatico scelto.

DT Swiss raccomanda un liquido sigillante senza ingredienti che favoriscano la corrosione. In caso di dubbi, rivolgersi al produttore. Verificare regolarmente che il canale del cerchio non presenti danni da corrosione. In caso di corrosione visibile il cerchio non deve più essere utilizzato. In presenza di corrosione dovuta inequivocabilmente all'utilizzo di liquido sigillante non idoneo, DT Swiss declina ogni responsabilità e garanzia.

Nei seguenti casi non sussiste responsabilità né diritto a prestazioni di garanzia:

- Montaggio non corretto in base alle istruzioni per l'uso.
- Nel caso vengano utilizzati cerchi o ruote non prodotti da DT Swiss o nel caso in cui vengano utilizzati pneumatici non tubeless specifici.
- Altre influenze esterne.

Prima di ogni uscita controllare che il sistema di pneumatici non presenti perdite d'aria. Qualora sussistano guasti o segnali di guasto, la bicicletta non deve essere utilizzata. Si rifiuta qualsiasi responsabilità qualora, in caso di evidente malfunzionamento, l'utilizzo venga proseguito andando in questo modo ad estendere l'entità del difetto del prodotto oppure qualora in seguito risultino danneggiate altre parti sebbene l'utente abbia avuto modo di accorgersene. In caso di dubbio rivolgersi a un DT Swiss Service Center. Gli indirizzi dei DT Swiss Service Center si trovano sul retro di questo manuale oppure presso il sito [www.dtswiss.com](http://www.dtswiss.com).

Il nastro Tubeless Ready deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto.



### PERICOLO

#### **Pericolo di incidenti a causa di nastro Tubeless Ready usurato!**


Il nastro Tubeless Ready usurato può comportare un'improvvisa perdita di pressione nello pneumatico e dunque incidenti con conseguenti lesioni gravi o mortali.

- Controllare il nastro Tubeless Ready ogni tre mesi per rilevare eventuali segni di usura.
- Se sono presenti danneggiamenti o segni di usura, non è consentito utilizzare le ruote. In caso di dubbi, rivolgersi al proprio rivenditore o a un centro di assistenza DT Swiss.

## 2. MONTAGGIO DEL NASTRO TUBELESS READY

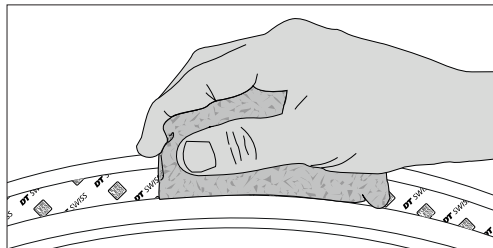
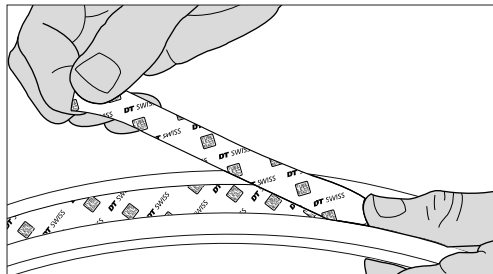
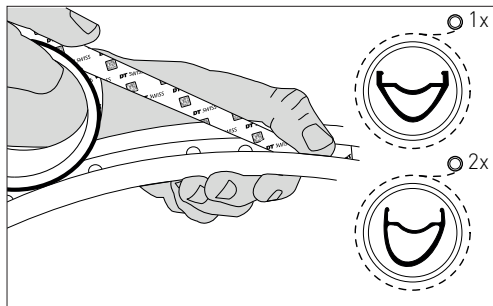
1. Pulire e sgrassare il canale del cerchio.
2. Assicurarsi di utilizzare un nastro Tubeless Ready adatto.
  - Il nastro deve essere sufficientemente largo da coprire le superfici di contatto del pneumatico e del cerchio.
3. Iniziare a stendere il nastro Tubeless Ready sul cerchio fra i fori del primo e del secondo raggio vicino al foro della valvola.
4. Stendere il nastro Tubeless Ready in tensione sull'intera circonferenza del cerchio.

→ Il nastro deve trovarsi centralmente nel profilo del cerchio.

→  Le ruote che presentano cerchi asimmetrici devono essere ricoperte due volte!  
Si riconosce un cerchio asimmetrico dalla posizione decentrata dei fori dei raggi.

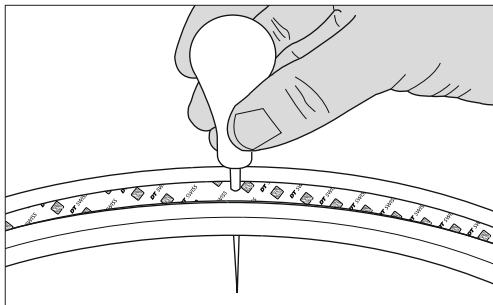
5. Tagliare il nastro Tubeless Ready in modo da far sovrapporre circa 15 cm di nastro.

6. Premere il nastro Tubeless Ready sull'intera circonferenza del canale del cerchio.

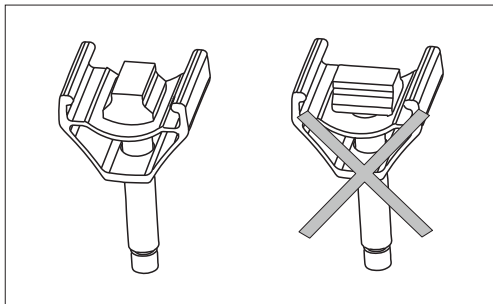


### 3. MONTAGGIO DELLA VALVOLA TUBELESS

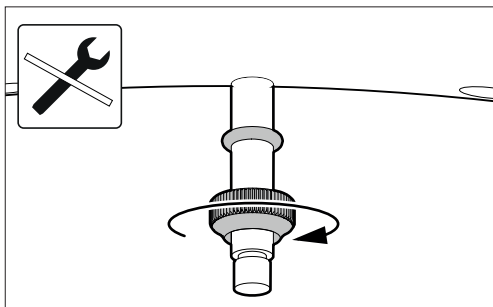
1. Nel punto del foro della valvola nel cerchio aprire con un attrezzo idoneo un piccolo foro per la valvola tubeless sul nastro Tubeless Ready.



2. Inserire la valvola tubeless DT Swiss nel foro della valvola con un leggero movimento di rotazione.  
→ La valvola deve essere inserita manualmente senza esercitare una pressione eccessiva. Non è consentito utilizzare attrezzi quali martelli.
3. Assicurarsi che la valvola sia orientata correttamente.



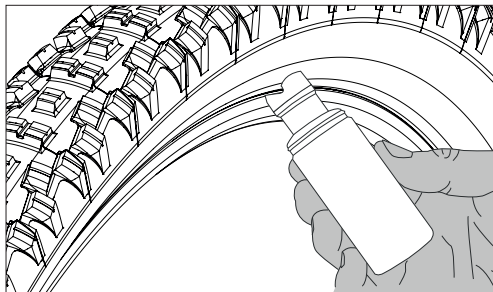
4. Inserire l'o-ring sulla valvola tubeless.
5. Avvitare il dado di serraggio sulla valvola e serrare a mano senza utilizzare alcun attrezzo (max 0,5 Nm).



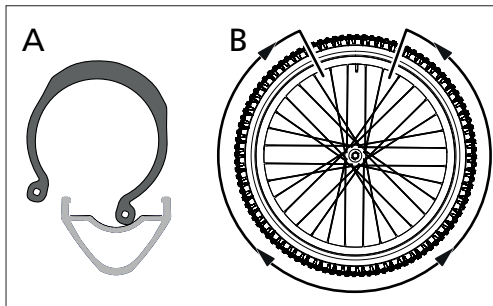


#### 4. MONTAGGIO DELLO PNEUMATICO

1. Pulire il cerchio e il tallone dello pneumatico.
2. Applicare del liquido di montaggio adatto o acqua saponata su entrambi i talloni.



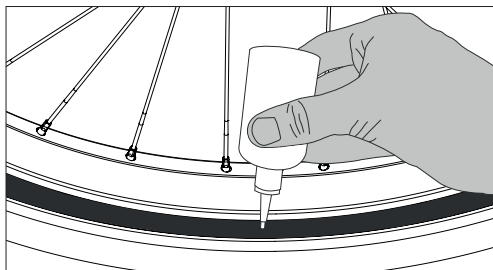
3. Inserire il primo tallone sul cerchio e farlo scivolare al centro del canale (A).
4. Inserire circa l'80% del secondo tallone sul cerchio iniziando dal lato antistante la valvola (B).



5. Rispettare le istruzioni del produttore del liquido di tenuta.
  - Osservare rigorosamente le avvertenze di sicurezza!

6. Indossare degli occhiali di protezione.

7. Inserire il liquido di tenuta nello pneumatico.
  - La quantità di liquido di tenuta dipende dal tipo di pneumatico e dal liquido.
  - Controllare se le istruzioni del produttore del liquido di tenuta contengono ulteriori informazioni.



8. Inserire lo pneumatico completamente sul cerchio.

## 5. GONFIAGGIO DELLO PNEUMATICO

1. Gonfiare lo pneumatico fino a raggiungere la pressione massima ammessa dello pneumatico o del cerchio.
2. Controllare che lo pneumatico sia correttamente in sede.
  - Lo pneumatico deve poggiare in modo uniforme sull'intera circonferenza del cerchio. In caso contrario, scaricare la pressione dell'aria, premere lo pneumatico al centro del canale del cerchio e ripetere la procedura.
  - In caso di dubbi far controllare la sede dello pneumatico da un tecnico!
3. Girare e agitare lentamente la ruota per distribuire il liquido di tenuta sull'intera superficie interna dello pneumatico.
4. Una volta che il pneumatico è a tenuta, ridurre la pressione dello pneumatico al valore di pressione desiderato.
5. Eseguire una breve giro di prova e controllare regolarmente la pressione degli pneumatici.

## 6. MANUTENZIONE E CURA

Attività	Intervallo
Controllare regolarmente il liquido di tenuta secondo le istruzioni del produttore e sostituirlo in caso di necessità.	secondo necessità
<p>Controllare il nastro Tubeless Ready.</p> <p>Il nastro Tubeless Ready deve essere sostituito se</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• la stampa superiore si stacca ed è possibile vedere il supporto color ambra (vedere figura) o / e</li> <li>• sono visibili forti curvature verso l'interno sui fori dei raggi e il nastro Tubeless Ready presenta notevoli pieghe (vedere figura)</li> </ul>	3 mesi



DT Swiss raccomanda la sostituzione del nastro Tubeless Ready ogni 12 mesi.

## 7. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Soluzione</b>
Mancata tenuta dello pneumatico	Il diametro interno dello pneumatico è troppo grande	Aggiungere uno o due strati di nastro tubeless
	Dalla giunzione del cerchio (solo cerchi a innesto) fuoriesce dell'aria	Aggiungere uno o due strati di nastro tubeless Montare un nastro tubeless più largo di alcuni millimetri
	La valvola tubeless è stata inserita storta	Orientare la valvola tubeless
Il pneumatico non "si solleva" sul cerchio	Il diametro interno dello pneumatico è troppo piccolo	Alcuni pneumatici e cerchi non sono compatibili fra di loro
	Il flusso d'aria nello pneumatici è troppo basso	Utilizzare una pompa speciale per pneumatici tubeless con un flusso d'aria più elevato o un compressore Smontare l'inserto della valvola tubeless e gonfiare lo pneumatico. Scaricare l'aria, rimontare l'inserto della valvola e cercare nuovamente di gonfiare lo pneumatico.
Impossibile inserire la valvola attraverso il cerchio	Il nastro tubeless è stato inserito nel foro della valvola durante il montaggio della stessa	Rimuovere il nastro tubeless dal foro della valvola con un coltello affilato
		Montare la valvola con un leggero movimento di rotazione
Fuoriuscita di aria dopo poco tempo	Vedere "Mancata tenuta del pneumatico"	-
	Nessun errore – una leggera perdita di pressione è normale	Controllare la pressione degli pneumatici prima di ogni uscita
Riscontro di forti curvature verso l'interno sui fori dei raggi e notevoli pieghe del nastro Tubeless Ready	Il nastro Tubeless Ready è usurato	Sostituire il nastro Tubeless Ready
Distacco della stampa superiore e visibilità del supporto color ambrà		

In caso di ulteriori domande o problemi, rivolgersi al proprio rivenditore o a un centro di assistenza DT Swiss.

## 1. GARANTÍA / LIMITACIÓN DE RESPONSABILIDAD

El DT Swiss Tubeless Kit se debe utilizar exclusivamente con llantas o ruedas DT Swiss y con neumáticos Tubeless. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños derivados del uso del DT Swiss Tubeless Kit con otras llantas, ruedas o neumáticos. DT Swiss no garantiza el funcionamiento del Tubeless Kit ya que depende del tipo de neumático que se utilice.

DT Swiss recomienda utilizar líquidos de sellado sin ingredientes que potencien la corrosión. En caso de duda se deberá consultar al fabricante. La garganta de la llanta se debe revisar regularmente para detectar eventuales daños por corrosión. En caso de presencia de corrosión visible no se permite seguir utilizando la llanta. En caso de corrosión causada manifiestamente por el uso de un líquido de sellado inapropiado, DT Swiss no asume ningún tipo de responsabilidad o garantía.

No es posible la reclamación de la garantía en los siguientes casos:

- El montaje no se realizó exactamente conforme a las instrucciones del manual.
- Si no se emplearon llantas o ruedas DT Swiss, o bien neumáticos Tubeless.
- Agresiones externas.

Compruebe si los neumáticos han perdido presión antes de cada salida. La bicicleta no se debe usar si presenta algún daño o señal de daños. No asumimos ninguna responsabilidad si el usuario podría haberse dado cuenta del daño y, sin embargo, sigue utilizando el kit defectuoso, aumentando el alcance del defecto del producto o causando daños a otras piezas. En caso de dudas, diríjase a un centro de servicio técnico DT Swiss. Encontrará una lista de direcciones de centros de servicio técnico DT Swiss en el dorso del presente manual o en [www.dtswiss.com](http://www.dtswiss.com).

El Tubeless Ready Tape debe almacenarse en un lugar fresco y seco.



### PELIGRO

#### **¡Peligro de accidente si el Tubeless Ready Tape está desgastado!**

Un Tubeless Ready Tape desgastado puede provocar una pérdida de presión repentina en el neumático y causar accidentes graves o mortales.

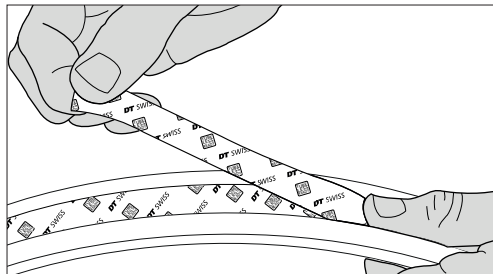
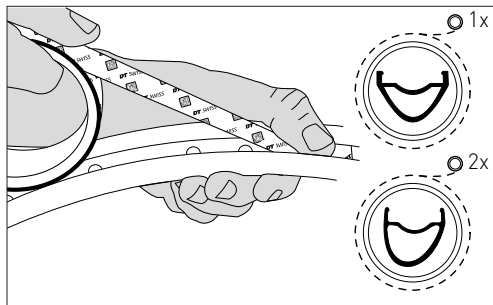
- Compruebe cada tres meses si el Tubeless Ready Tape presenta señales de desgaste.
- Las ruedas no deben utilizarse si existen daños o signos de desgaste. En caso de duda, diríjase a su distribuidor o a un centro de servicio técnico DT Swiss.

## 2. MONTAJE DEL TUBELESS READY TAPE

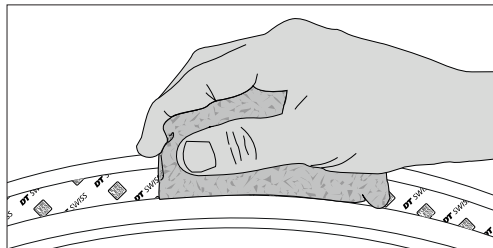
1. Limpie y desengrase la garganta de la llanta.
2. Asegúrese de utilizar un Tubeless Ready Tape adecuado.
  - La cinta debe ser lo suficientemente ancha para cubrir la superficie de contacto del neumático y la llanta.
3. Comience colocando el Tubeless Ready Tape entre el primer y el segundo agujero en la llanta, junto al agujero de la válvula.
4. Coloque el Tubeless Ready Tape bajo tensión en toda la circunferencia de la llanta.
  - La cinta debe estar centrada en el perfil de la llanta.
  - ¡Las ruedas con llantas asimétricas deben recubrirse dos veces!
5. Corte el Tubeless Ready Tape de modo que la cinta quede solapada unos 15 cm.



Una llanta asimétrica se reconoce por los agujeros descentrados para los radios.

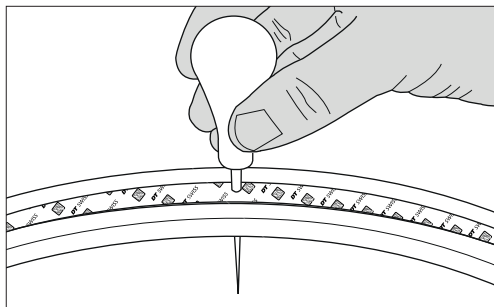


6. Presione el Tubeless Ready Tape en toda la circunferencia de la garganta de la llanta.

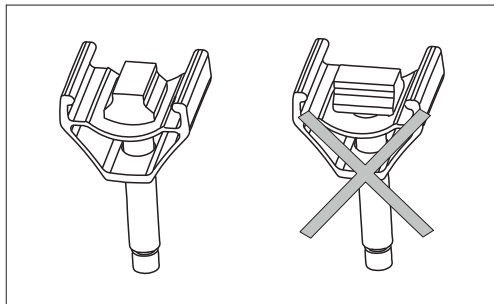


### 3. MONTAJE DE LA VÁLVULA TUBELESS

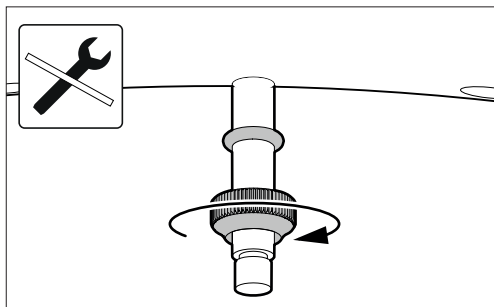
1. En el punto del agujero para la válvula, perforo un pequeño orificio en el Tubeless Ready Tape con la ayuda de una herramienta apropiada para pasar luego la válvula Tubeless.



2. Pase la válvula DT Swiss Tubeless a través del orificio realizando un ligero movimiento de giro.
  - La válvula debe introducirse con la mano sin presionar con demasiada fuerza. No deben utilizarse herramientas, p. ej., martillos.
3. Asegúrese de que la válvula está orientada correctamente.

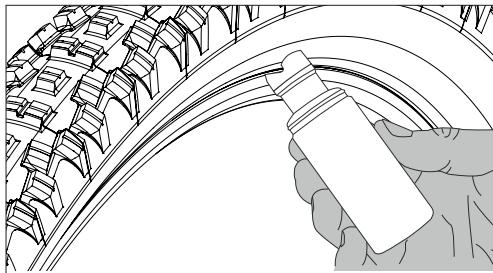


4. Coloque la junta tórica en la válvula Tubeless.
5. Enrosque la tuerca de unión en la válvula y apriétela con la mano sin utilizar herramientas (0,5 Nm máx.).

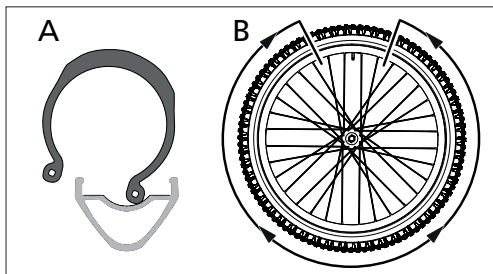


#### 4. MONTAJE DEL NEUMÁTICO

1. Limpie la llanta y el talón del neumático.
2. Aplique un líquido de montaje apropiado o agua jabonosa en los dos talones del neumático.



3. Coloque el primer talón en la llanta y presiónelo en el centro de la garganta de la llanta (A).
4. Monte un 80 % del segundo talón en la llanta, comenzando por el lado opuesto a la válvula (B).

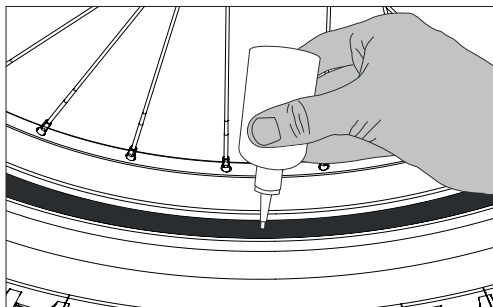


5. Observe las instrucciones del fabricante del líquido de sellado.
  - ¡Las indicaciones de seguridad deben observarse estrictamente!

6. Utilice gafas protectoras.

7. Introduzca el líquido de sellado en el neumático.

- La cantidad de líquido de sellado depende del tipo de neumático y del propio líquido de sellado.
- Compruebe si el fabricante del líquido de sellado ofrece otras informaciones en sus instrucciones.



8. Monte por completo el neumático en la llanta.

## 5. INFLADO DEL NEUMÁTICO

1. Infle el neumático a la presión máxima autorizada para el neumático o la llanta.
2. Compruebe el correcto asiento del neumático.
  - El neumático se debe apoyar, de manera uniforme, en toda la circunferencia de la llanta. Si no es así, reduzca la presión de aire, presione el neumático en el centro de la garganta de la llanta y repita el procedimiento.
  - Consulte a un experto en caso de dudas sobre el ajuste correcto del neumático.
3. Gire la rueda lentamente y agítela para que el líquido de sellado se distribuya por toda la superficie interior del neumático.
4. Una vez que el neumático se ha hermetizado, reduzca la presión de aire a la presión deseada.
5. Realice un corto recorrido de prueba y compruebe regularmente la presión del neumático.

## 6. MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

Tarea	Intervalo
Comprobar periódicamente el líquido de sellado según las instrucciones del fabricante y sustituirlo en caso necesario.	Según necesidad
Comprobar el Tubeless Ready Tape. El Tubeless Ready Tape debe sustituirse si <ul style="list-style-type: none"> <li>• se suelta la impresión y el sustrato de color ámbar queda visible (véase la figura) o/y</li> <li>• se aprecian fuertes curvaturas hacia el interior de los agujeros de los radios y el Tubeless Ready Tape presenta pliegues acusados (véase la figura)</li> </ul>	3 meses



DT Swiss recomienda sustituir el Tubeless Ready Tape cada 12 meses.



## 7. SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solución</b>
El neumático no es estanco	El diámetro interior del neumático es demasiado grande	Añadir una o dos capas de Tubeless Tape
	Se escapa aire por el talón de la llanta (solo llantas encajadas)	Añadir una o dos capas de Tubeless Tape Montar el Tubeless Tape de modo que sea algunos milímetros más ancho
	La válvula Tubeless se ha montado torcida	Corregir la posición de la válvula Tubeless
El neumático no hace "pop" al montarlo en la llanta	El diámetro interior del neumático es demasiado pequeño	Algunas llantas y neumáticos no son compatibles entre sí
	El caudal de aire en el neumático es demasiado bajo	Utilizar una bomba especial para neumáticos Tubeless con mayor caudal de aire o un compresor Desmontar el obús de la válvula Tubeless e inflar el neumático. Extraer el aire, montar de nuevo el obús de válvula e intentar inflar de nuevo el neumático.
La válvula no se puede pasar a través de la llanta	Durante el montaje de la válvula se introdujo el Tubeless Tape dentro del agujero de válvula	Cortar el Tubeless Tape del agujero de válvula con una cuchilla afilada
		Montar la válvula efectuando un ligero movimiento de giro
El aire se escapa tras poco tiempo	Véase "El neumático no es estanco"	
	No es ningún fallo. Una ligera pérdida de presión es normal	Comprobar la presión del neumático antes de cada salida
Se aprecian fuertes curvaturas hacia el interior de los agujeros de los radios y el Tubeless Ready Tape presenta pliegues acusados	El Tubeless Ready Tape está desgastado	Sustituir el Tubeless Ready Tape
La impresión se suelta y el sustrato de color ámbar queda visible		

Si tiene otras preguntas o se presentan otros problemas, diríjase por favor a su distribuidor o a un centro de servicio técnico DT Swiss.

## 1. GARANTIEVOORWAARDEN / AANSPRAKELIJKHEIDSBEPERKING

Gebruik de DT Swiss Tubeless kit uitsluitend in combinatie met velgen resp. wielen en tubeless banden van DT Swiss. Indien de DT Swiss Tubeless kit met andere velgen, wielen of banden wordt gebruikt, wordt elke aansprakelijkheid verworpen. DT Swiss geeft geen garantie op de werking van de Tubeless kit, omdat we geen invloed hebben op de banden die gebruikt worden.

DT Swiss adviseert dichtmiddel zonder corrosiebevorderende bestanddelen. Contacteer de fabrikant in geval van twijfel. Het velgbed moet regelmatig op corrosieschade gecontroleerd worden. Wanneer de corrosie waarneembaar is, mag de velg niet langer gebruikt worden. Bij corrosie die onmiskenbaar ontstaan is door het gebruik van een dichtmiddel dat niet geschikt is, verwerpt DT Swiss elke aansprakelijkheid en garantie.

In volgende gevallen kan geen aansprakelijkheids- of garantieclaim worden gesteld:

- De montage is niet exact conform gebruiksaanwijzing.
- In het geval geen velgen van DT Swiss resp. geen wiel van DT Swiss of geen Tubeless banden gebruikt werden.
- Bij extern geweld.

Controleer het bandensysteem voor elke rit op drukverlies. Indien de fiets fouten of aanwijzingen van fouten vertoont, mag hij niet gebruikt worden. Indien hij toch verder wordt gebruikt en de omvang van het productdefect zich daardoor vergroot of wanneer nadien andere onderdelen worden beschadigd, hoewel de gebruiker dit had kunnen herkennen, dan wordt elke aansprakelijkheid verworpen. Richt u in geval van twijfel tot een DT Swiss Servicecenter. De adressen van het DT Swiss Servicecenter vindt u op de achterzijde van dit handboek of op [www.dtswiss.com](http://www.dtswiss.com).

De Tubeless Ready Tape moet koel en droog worden bewaard.



### GEVAAR

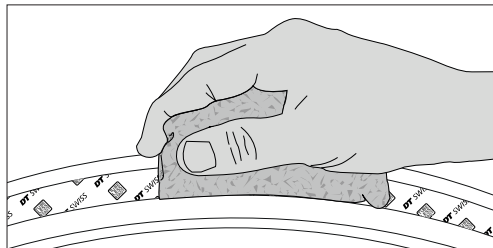
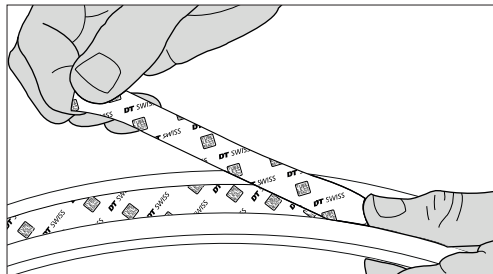
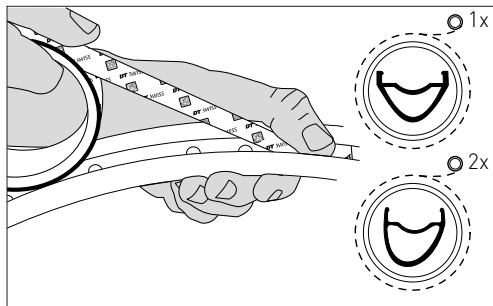
#### **Gevaar voor ongelukken door versleten Tubeless Ready Tape!**

Versleten Tubeless Ready Tape kan leiden tot plotseling drukverlies in de band en dus tot ongelukken met ernstig of dodelijk letsel.

- Controleer de Tubeless Ready Tape om de drie maanden op tekenen van slijtage.
- Indien beschadigingen of sporen van slijtage zichtbaar zijn, mogen de wielen niet gebruikt worden. Neem in geval van twijfel contact op met uw dealer of een DT Swiss Service Center.

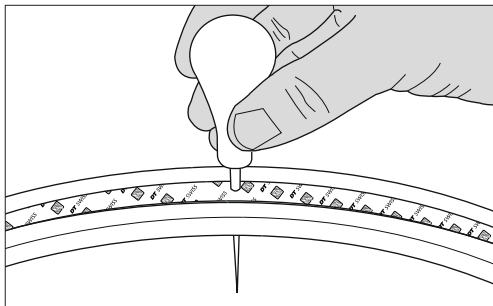
## 2. TUBELESS READY TAPE MONTEREN

1. Reinig het velgbed en ontvet dit.
2. Zorg ervoor dat een geschikte Tubeless Ready Tape wordt gebruikt.
  - De tape moet breed genoeg zijn om het contactoppervlak van de band en de velg te bedekken.
3. Begin met het trekken van de Tubeless Ready Tape op de velg tussen het eerste en tweede spaakgat naast het ventielgat.
4. Span de Tubeless Ready Tape over de volledige omvang van de velg.
  - De Tubeless Ready Tape moet centraal in het velgprofiel aangebracht worden.
  -  Wielen met asymmetrische velgen moeten dubbel omwikkeld worden!  
U kunt asymmetrische velgen herkennen aan de excentrische spaakgaten.
5. Knip de Tubeless Ready Tape zo af dat ongeveer 15 cm van de tape overlappend komt te liggen.

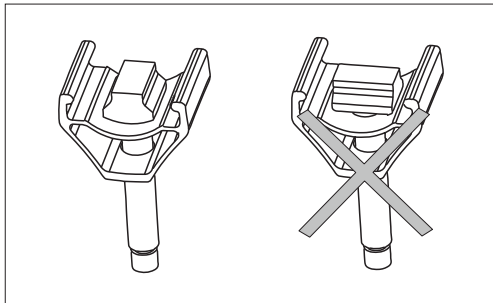


### 3. HET TUBELESS-VENTIEL MONTEREN

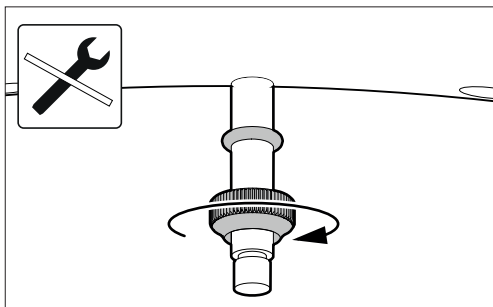
1. Prik op de plaats van het ventielgat op de velg met een geschikt gereedschap een klein gat voor het tubeless ventiel in de Tubeless Ready Tape.



2. Steek het DT Swiss Tubeless-ventiel met een lichte draaiende beweging door het ventielgat.
  - Het ventiel moet met de hand worden ingevoerd zonder te hard te drukken. Gereedschap zoals hamers en dergelijke mogen niet worden gebruikt.
3. Controleer of het ventiel correct is uitgelijnd.

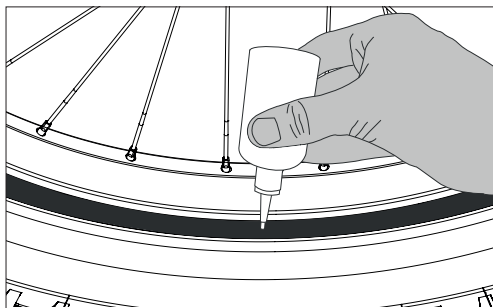
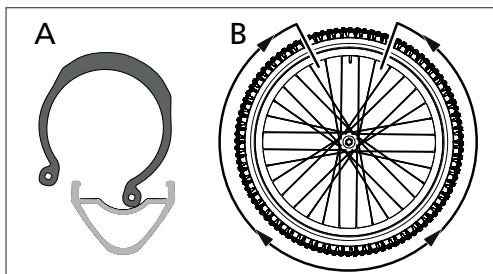
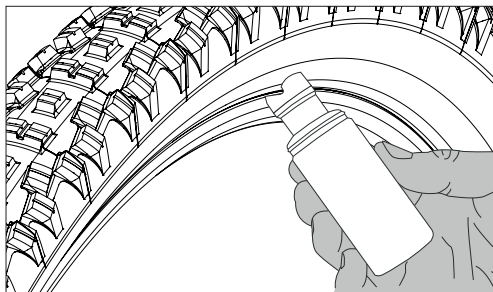


4. Schuif de O-ring op het Tubeless-ventiel.
5. Schroef de borgmoer op het ventiel en draai deze zonder enig gereedschap te gebruiken stevig vast (max. 0,5 Nm).



#### 4. BANDEN MONTEREN

1. Reinig de velg en de hiel van de band.
2. Breng geschikte montagevloeistof of zeepwater aan op beide hiel van de band.
3. Monteer de eerste hiel van de band op de velg en druk deze aan in het midden van het velgbed (A).
4. Monteer ongeveer 80% van de tweede hiel op de velg, beginnend tegenover het ventiel (B).
5. Volg de instructies van de fabrikant van de afdichtmiddelen.
  - Alle veiligheidsaanwijzingen moeten strikt worden opgevolgd!
6. Draag een veiligheidsbril.
7. Vul de banden met afdichtingvloeistof.
  - De hoeveelheid afdichtingsvloeistof is afhankelijk van het bandtype en de soort afdichtingsvloeistof.
  - Raadpleeg de instructies van de fabrikant van de afdichtingsvloeistof voor meer informatie.
8. Trek de band volledig op de velg.



## 5. BANDEN OPPOMPEN

1. Pomp de band op tot de maximaal toegestane druk van de band of velg.
2. Controleer de correcte zitting van de band.
  - De band moet overal gelijkmatig op de velg aansluiten. Indien dit niet het geval is, laat dan de luchtdruk af, druk de band in het midden van het velgbed en herhaal de procedure.
  - Laat bij twijfel de positie van de band door een specialist controleren!
3. Draai en schud het wiel langzaam om de afdichtingsvloeistof over het gehele binnenoppervlak van de band te verdelen.
4. Na het afdichten van de band, verlaagt u de bandenspanning tot de gewenste druk.
5. Voer een korte testrit uit en controleer regelmatig de bandenspanning.

## 6. ONDERHOUD

Actie	Interval
Controleer regelmatig de afdichtingsvloeistof volgens de instructies van de fabrikant en vervang deze indien nodig.	wanneer nodig
Tubeless Ready Tape controleren. De Tubeless Ready Tape moet worden vervangen wanneer <ul style="list-style-type: none"> <li>• de opdruk vervaagt en het amberkleurige dragermateriaal zichtbaar wordt (zie afbeelding) en/of</li> <li>• sterke krommingen aan de spaakgaten zichtbaar zijn aan de binnenkant en de Tubeless Ready Tape sterke plooiingen vertoont (zie illustratie)</li> </ul>	3 maanden



DT Swiss adviseert om de Tubeless Ready Tape om de 12 maanden te vervangen.

## 7. PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Band dicht niet af	De binnendiameter van de band is te groot	Voeg één of twee lagen Tubeless-tape toe
	Er ontsnapt lucht aan de velgverbinding (alleen geperste velgen)	Voeg één of twee lagen Tubeless-tape toe Monteer enkele millimeters bredere Tubeless-tape
	Het Tubeless-ventiel was schuin gemonteerd	Lijn het Tubeless-ventiel uit
De band "klapt" niet op de velg	Binnendiameter van de band is te klein	Sommige banden en velgen zijn niet compatibel met elkaar
	De luchtstroom in de banden is te laag	Gebruik een speciale pomp voor Tubeless-banden met een hogere luchtstroom of een compressor Verwijder het inzetstuk uit het Tubeless-ventiel en vul de banden op. Laat de lucht af, monteer het ventiel en probeer de band opnieuw op te pompen.
Het ventiel kan niet door de velg worden gestoken	Tijdens de montage van het ventiel werd de Tubeless-tape in het ventielgat gedrukt	Snijd de Tubeless-tape met een scherp mes uit het ventielgat
		Monteer het ventiel met een lichte draaibeweging
Na een korte tijd ontsnapt er lucht	Zie "Band dicht niet af"	-
	Geen fout - licht drukverlies is normaal	Controleer de bandendruk voor elke rit
Sterke binnenwaartse krommingen bij de spaakgaten zijn zichtbaar en de Tubeless Ready Tape vertoont sterke plooïingen	De Tubeless Ready Tape is versleten	Tubeless Ready Tape vervangen
De opdruk vervaagt en het amberkleurige dragermateriaal wordt zichtbaar		

Voor andere vragen of problemen kunt u graag contact opnemen met uw dealer of met een DT Swiss Service Center.

## 1. CONDIÇÕES DE GARANTIA/LIMITAÇÕES DE RESPONSABILIDADE

Utilizar exclusivamente o Tubeless Kit DT Swiss em conjunto com jantes e/ou com rodas e pneus Tubeless DT Swiss. Caso o Tubeless Kit DT Swiss seja montado com outras jantes, outras rodas ou outros pneus, a DT Swiss declina toda e qualquer responsabilidade. Atendendo ao facto de não exercermos qualquer tipo de influência sobre o tipo de pneus utilizado, a DT Swiss não assume qualquer garantia funcional.

A DT Swiss recomenda a utilização de vedantes líquidos que não contenham substâncias que provoquem corrosão. Em caso de dúvida, entre em contacto com o fabricante. A base da jante tem de ser periodicamente inspecionada, para se certificar de que não apresenta danos provocados por corrosão. No caso de ser visível corrosão, a jante não pode continuar a ser utilizada. A DT Swiss declina toda e qualquer responsabilidade, e a garantia por ela concedida perde a sua validade, em caso de corrosão claramente resultante da utilização de um vedante líquido inapropriado.

Os seguintes casos estão excluídos da garantia e da responsabilidade:

- Montagem não conforme às instruções de operação.
- Não utilização de jante DT Swiss, de roda DT Swiss ou de pneu Tubeless.
- Acto de violência externo.

Antes de cada deslocação, verificar sempre a pressão dos pneus. Se existirem danos ou a evidência de danos, a bicicleta não pode ser utilizada. Se, contudo, a bicicleta for ou continuar a ser utilizada nessas circunstâncias, e se dessa utilização resultar um agravamento do defeito ou da avaria, ou se dessa utilização resultarem danos noutros componentes, factos de que o utilizador deveria estar consciente, o fabricante declina toda e qualquer responsabilidade. Em caso de dúvida, dirija-se a um DT Swiss Service Center.

Poderá consultar os endereços dos DT Swiss Service Center seja no verso deste manual, seja na internet, no endereço [www.dtswiss.com](http://www.dtswiss.com).

A fita Tubeless Ready deve ser guardada em local fresco e seco.



### PERIGO


#### **Perigo de acidentes devido a fita Tubeless Ready gasta!**

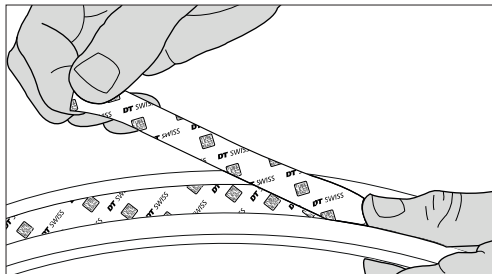
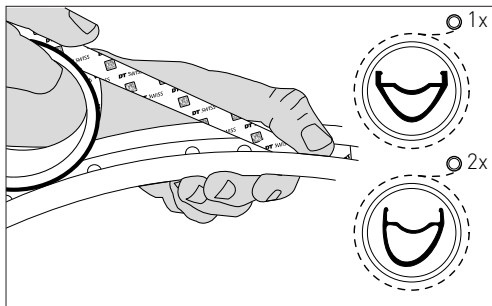
Uma fita Tubeless Ready gasta pode causar a perda súbita de ar no pneu e, consequentemente, provocar acidentes com lesões graves ou a morte.

- Verifique a fita Tubeless Ready todos os três meses quanto a sinais de desgaste.
- Se existirem danos ou sinais de desgaste, as rodas não devem ser utilizadas. Em caso de dúvida, entre em contacto com o seu representante ou com um Service Center da DT Swiss.

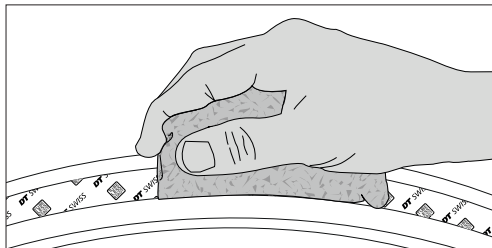


## 2. MONTAGEM DA FITA TUBELESS READY

1. Limpe e desengordure a base do aro.
2. Certifique-se de que utiliza a fita Tubeless Ready adequada.
  - A fita deve ser suficientemente larga para cobrir a superfície de contacto do pneu e do aro.
3. Comece por esticar a fita Tubeless Ready no aro entre o primeiro e o segundo orifício dos raios, junto do orifício da válvula.
4. Estique a fita Tubeless Ready, sob tensão, ao longo de todo o aro.
  - A fita deverá ficar colocada a meio do perfil do aro.
  -  As rodas com aros assimétricos devem ser enroladas duas vezes! Os aros assimétricos são identificados pelos orifícios dos raios.
5. Corte a fita Tubeless Ready de modo que haja uma sobreposição de cerca de 15 cm de fita.

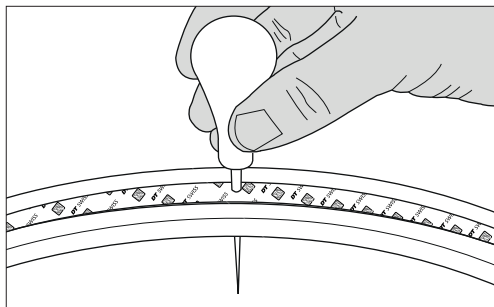


6. Pressione a fita Tubeless Ready contra a base do aro, ao longo de toda a base.



### 3. MONTAGEM DA VÁLVULA TUBELESS

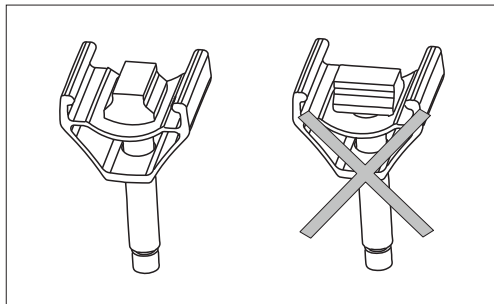
1. No ponto do orifício da válvula no aro faça um pequeno orifício para a válvula Tubeless na fita Tubeless Ready com uma ferramenta apropriada.



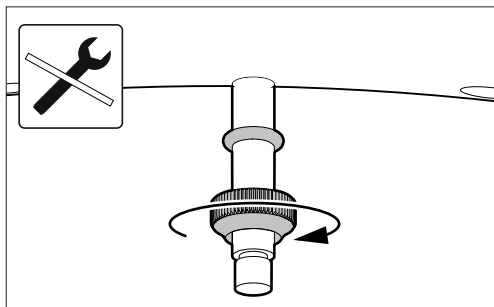
2. Insira a válvula Tubeless da DT Swiss através do orifício da válvula, com um ligeiro movimento de rotação.

→ A válvula deve ser instalada manualmente, sem pressionar demasiado. Não devem ser utilizadas ferramentas, tais como martelos.

3. Certifique-se de que a válvula está corretamente alinhada.

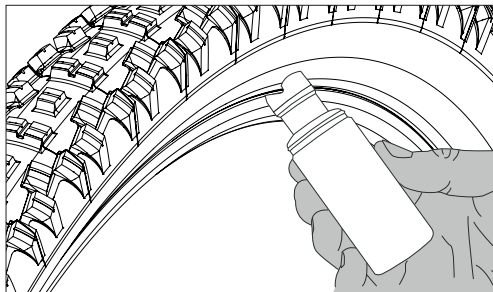


4. Faça deslizar o O-ring sobre a válvula Tubeless.
5. Aparafuse a porca de capa à válvula e aperte manualmente (máx. 0,5 Nm), sem utilizar qualquer ferramenta.

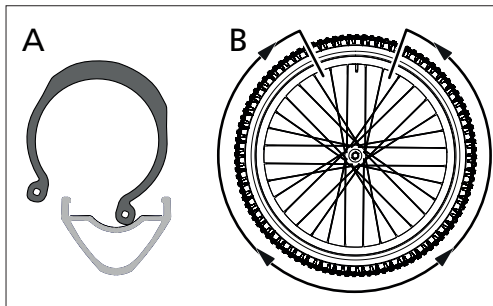


#### 4. MONTAGEM DOS PNEUS

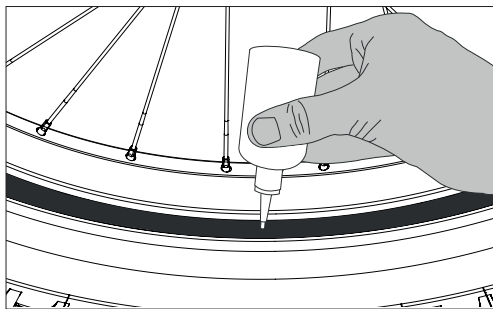
1. Limpe o aro e o talão do pneu.
2. Aplique um líquido próprio para a montagem ou água com sabão nos dois talões dos pneus.



3. Monte o primeiro talão do pneu sobre o aro e carregue no centro da base do aro (A).
4. Monte cerca de 80% do segundo talão do pneu sobre o aro, começando no lado oposto ao da válvula (B).



5. Siga as instruções do fabricante do vedante líquido.
  - As recomendações de segurança deve ser rigorosamente cumpridas!
6. Use óculos de proteção.
7. Encha os pneus com vedante líquido.
  - A quantidade de vedante líquido depende do tipo de pneu e do próprio vedante líquido.
  - Para mais informações, consulte as instruções do fabricante do vedante líquido.



8. Monte o pneu com cuidado no aro.

## 5. ENCHIMENTO DOS PNEUS

1. Encha os pneus até à pressão máxima permitida do pneu ou do aro.
2. Verifique o assentamento correto do pneu no aro.
  - O pneu tem de ficar uniformemente assente em todo o aro. Se isso não acontecer, solte ar, carregue no centro da base do aro e repita o procedimento.
  - Em caso de dúvida, peça a um técnico especializado que verifique o assentamento do pneu no aro!
3. Rode lentamente a roda e sacuda para distribuir o vedante líquido por toda a superfície interior do pneu.
4. Depois de vedado o pneu, reduza a pressão do mesmo para a pressão pretendida.
5. Realize um breve teste em estrada e verifique regularmente a pressão dos pneus.

## 6. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Atividade	Intervalo
Verifique regulamente o vedante líquido de acordo com as instruções do fabricante e, se necessário, substitua-o.	conforme necessário
<p>Verifique a fita Tubeless Ready.</p> <p>A fita Tubeless Ready deve ser substituída, se</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• a sobreimpressão se soltar e o material de suporte de cor âmbar ficar visível (ver a figura) ou/e</li> <li>• os orifícios dos aros apresentarem uma acentuada curvatura para cima e a fita Tubeless Ready estiver bastante enrugada (ver a figura)</li> </ul>	3 meses



A DT Swiss recomenda que a fita Tubeless Ready seja substituída todos os 12 meses.

## 7. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

<b>Problema</b>	<b>Causa</b>	<b>Solução</b>
O pneu não fica vedado	O diâmetro interior do pneu é excessivo	Acrescente uma ou duas camadas de fita Tubeless
	Sai ar pela junta do aro (apenas aros inseridos)	Acrescente uma ou duas camadas de fita Tubeless Aplique uma fita Tubeless com mais alguns milímetros de largura
	A válvula Tubeless foi instalada inclinada	Alinhe a válvula Tubeless
O pneu não "entra" no aro	O diâmetro interior do pneu é insuficiente	Alguns pneus e aros não são compatíveis
	O fluxo de ar nos pneus é insuficiente	Utilize uma bomba especial para pneus Tubeless com um fluxo de ar mais elevado ou um compressor Desmonte o tubo da válvula Tubeless e encha o pneu. Solte ar, monte novamente o tubo da válvula e volte a tentar encher o pneu.
Não é possível inserir a válvula através do aro	Durante a montagem da válvula, a fita Tubeless ficou encravada no orifício da válvula	Retire a fita Tubeless pelo orifício da válvula, usando uma faca afiada
		Monte a válvula com um ligeiro movimento de rotação
O ar sai ao fim de pouco tempo	Ver "O pneu não fica vedado"	-
	Não se trata de um erro – ama ligeira perda de pressão é normal	Verifique a pressão dos pneus antes de cada deslocação
Os orifícios dos aros apresentam uma acentuada curvatura para cima e a fita Tubeless Ready está bastante enrugada	A fita Tubeless Ready está gasta	Substituição da fita Tubeless Ready
A sobreimpressão solta-se e o material de suporte de corâmbar fica visível		

Em caso de dúvidas ou problemas, entre em contato com o seu representante ou com um Service Center da DT Swiss.

## 1. 保修条款/责任限制

DT Swiss 真空胎装备仅限与 DT Swiss 轮圈、轮组及真空胎轮胎配套使用。如果您将 DT Swiss 真空胎装备与其他轮圈、轮组或者轮胎一起使用，我们有权不承担相关责任。因为无法控制您所使用的轮胎的状况，DT Swiss 无法保证真空胎装备功能的完好无损。

DT Swiss 建议使用不含腐蚀性成分的补胎液。如有疑问，请咨询制造商。应定期检查轮圈底座有无腐蚀损伤。如出现可见腐蚀现象，不得继续使用该轮组。对于明确因使用不合适的补胎液而造成的腐蚀，DT Swiss 不承担任何责任和保修服务。

以下几种情况下，不予保修且不承担相关责任：

- 未严格按照使用说明进行安装。
- 未使用DT Swiss 轮圈、轮组或者未使用真空胎轮胎。
- 因受外力造成的外观破损。

每次使用前都必须检查轮胎系统是否出现压力损失的情况。如果出现故障或者存在故障的迹象，必须停止使用自行车。如果使用者明知存在故障或发现故障的迹象仍坚持使用，所造成的产品故障范围的扩大或者其他部件的损坏，我们不承担责任。如果您有任何疑问，请咨询DT Swiss 售服中心。DT Swiss 售服中心的地址印在本手册的背面，或者您可以浏览[www.dtswiss.com](http://www.dtswiss.com) 查询。

必须将准真空胎衬带保存在阴凉干燥的地方。



### 危险

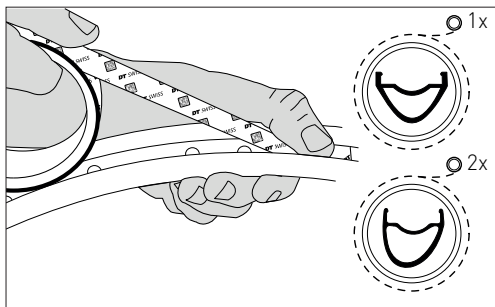
#### 磨损准真空胎衬带可能导致事故危险！

磨损的准真空胎衬带会导致轮胎突然压力损失，从而导致严重受伤或死亡事故。


- 每三个月检查一次准真空胎衬带的磨损情况。
- 如存在损坏或磨损的迹象，则不得再使用轮组。如有疑问，请联系您的经销商或DT Swiss售服中心。

## 2. 安装准真空胎衬带

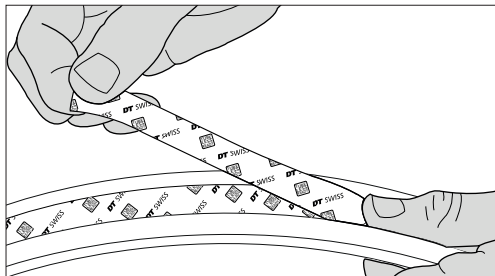
1. 清洁轮圈底座，去除油脂。
2. 确保使用合适的准真空胎衬带。  
→ 胶带必须足够宽以覆盖轮胎和轮圈的接触表面。
3. 开始，将准真空胎衬带放在气嘴孔旁边轮圈上的第一和第二辐条孔之间。
4. 将准真空胎衬带在轮圈的整个圆周上张紧。



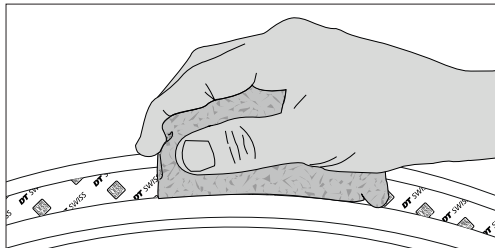
→ 准真空胎衬带应在轮圈断面内居中。

→  非对称轮圈的车轮必须缠绕两次！  
可以通过外辐条孔识别非对称轮圈。

5. 剪切准真空胎衬带时要使约15厘米的胶带重叠。

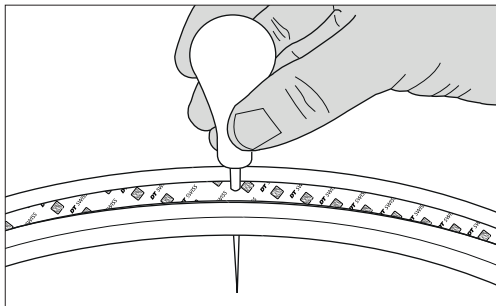


6. 将准真空胎衬带的整个圆周在轮圈底座上压紧。

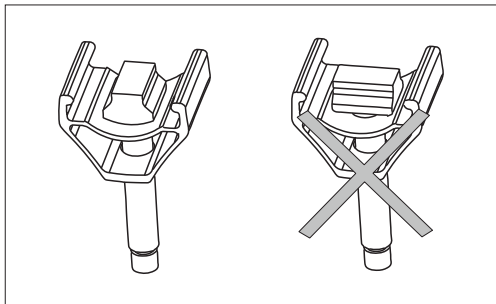


### 3. 安装真空胎气嘴

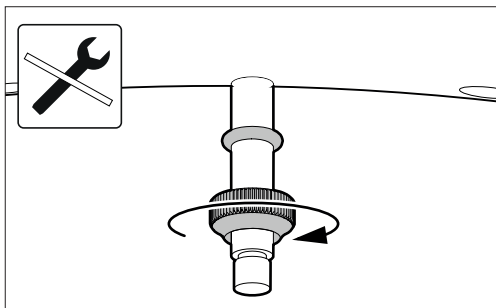
1. 在轮圈上的气嘴孔处，用适当工具在准真空胎衬带上戳出用于真空胎气嘴的小孔。



2. 通过轻微转动将DT Swiss真空胎气嘴插入气嘴孔中。  
→ 必须用手插入气嘴，不能太用力按压。不得使用锤子等工具。
3. 确保气嘴正确对齐。



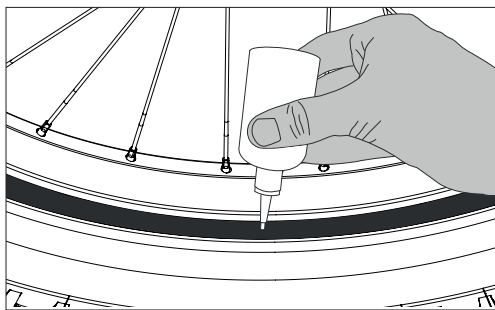
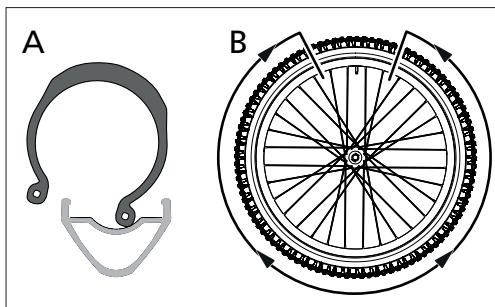
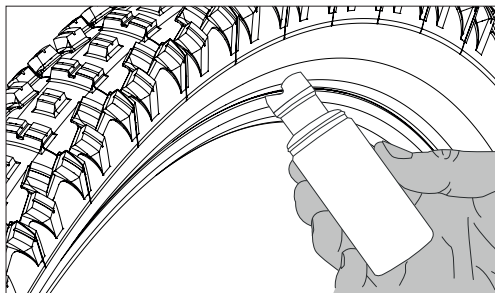
4. 将O形环套装到真空胎气嘴上。
5. 将锁紧螺母拧接到气嘴上，无需使用任何工具，可徒手拧紧（最大 0.5 Nm）。





## 4. 安装轮胎

1. 清洁轮圈和胎圈芯。
2. 在两个胎圈芯上涂抹合适的装安装液或肥皂水。
3. 将第一个胎圈芯放在轮圈上，然后将胎圈芯压入轮圈底座的中心（A）。
4. 从气嘴（B）对面开始，将大约80%的第二个胎圈芯放在轮圈上。
5. 遵守补胎液制造商的说明。  
→ 必须严格遵守安全说明！
6. 佩戴护目镜。
7. 向轮胎内加入补胎液。  
→ 补胎液的量取决于轮胎和补胎液的类型。  
→ 检查补胎液制造商说明的更多信息。
8. 将轮胎完全拉到轮圈上。



## 5. 给轮胎充气

1. 将轮胎充气至轮胎或轮圈的最大允许压力。
2. 检查轮胎的正确位置。
  - 轮胎的整个圆周必须均匀地位于轮圈上。如果不是这样，释放空气压力，将轮胎压入轮圈中心并重复上述步骤。
  - 如有疑问，请专业人士检查轮胎位置！
3. 缓慢转动和摇动车轮，以便将补胎液分散到轮胎的整个内表面上。
4. 轮胎密封后，将轮胎压力降低到所需压力。
5. 进行短暂的试驾并定期检查轮胎气压。

## 6. 保养和维护

任务	间隔
根据制造商的说明定期检查补胎液，必要时更换。	根据需要
<p>检查准真空胎衬带。</p> <p>必须更换准真空胎衬带，如果</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>· 印记脱落且可以看到琥珀色背衬时（见图）</li> <li>· 辐条孔上向内的强凸起可见，准真空胎衬带产生很重的皱纹（见图）</li> </ul>	每3个月



DT Swiss 建议每12个月更换一次准真空胎衬带。

## 7. 问题解答

问题	原因	解决方案
轮胎没有密封	轮胎内径太大	添加一层或两层真空胎衬带
	轮圈冲击时空气逸出（仅插入轮圈）	添加一层或两层真空胎衬带 安装宽度仅为几毫米的真空胎垫带
	将真空胎气嘴斜着插入	校准真空胎气嘴
轮胎没有在轮圈上“弹出”	轮胎内径太小	有些轮胎和轮圈彼此不兼容
	轮胎中的气流太低	对于气流较高的真空轮胎或压缩机，请使用专用泵 拆下真空胎气嘴的气嘴芯并给轮胎充气。排空空气，重新安装气嘴芯并尝试再次给轮胎充气。
气嘴不能通过轮圈	在气嘴安装过程中，真空胎衬带被压入气嘴孔	用锋利的刀将真空胎衬带从气嘴孔中切出 通过轻微转动安装气嘴
空气在短时间后逸出	参见“轮胎没有密封”	-
	轻微的压力损失是正常的	每次骑行前检查轮胎压力
辐条孔上向内的凸起可见，准真空胎衬带产生很重的皱纹	准真空胎衬带已磨损	更换准真空胎垫带
印记脱落且可以看到琥珀色背衬		

如果还有其他问题或疑问，请联系您的经销商或DT Swiss售服中心。

**DT SWISS AG**

Längfeldweg 101  
CH - 2504 Biel/Bienne  
info.ch@dtswiss.com

**DT SWISS, INC.**

2493 Industrial Blvd.  
USA - Grand Junction, CO 81505  
info.us@dtswiss.com

**DT SWISS (FRANCE) S.A.S.**

Parc d'Activites de la Sarrée  
Route de Gourdon  
F - 06620 Le Bar sur Loup  
info.fr@dtswiss.com

**DT SWISS ASIA LTD.**

No.5, Jingke 5th Rd., Nantun District  
Taichung City 408  
Taiwan (R.O.C.)  
info.tw@dtswiss.com

**DT SWISS DEUTSCHLAND GmbH**

Pixeler Strasse 56  
D-33378 Rheda-Wiedenbrück  
info.de@dtswiss.com

**DT SWISS POLSKA Sp. z o.o.**

ul. Towarowa 36  
PL-64-600 Oborniki  
info.pl@dtswiss.com

Subject to technical alterations, errors and misprints excepted.

All rights reserved.

© by DT SWISS AG

[www.dtswiss.com](http://www.dtswiss.com)



7 613052 037875 >

TDX06234X1610S